

Colla Sardanista

Estel del Berguedà

B E R G A



I ANIVERSARI



Danses i Cançons
de Catalunya

QUARTET VOCAL
"QUERALT"



ESBART CADÍ



EMILI VENDRELL

DIA

6

JUNY

1954

PORTIC

No és altra la nostra finalitat, que la de fer un elogi de la sardana, fer ressaltar amb més vigor la seva grandesa, cantar amb sobirania ses glòries, per les conques presidides pel Montserrat i salvaguardades per l'ull guardià del Montseny.

La dansa més bella, repunteig clar i silenciós, on el peu de pastorella d'una nina planta en la terra el secret d'un sospir i el jovincel, amb ànsies d'amor i de ventura recull sa petjada i en cospa tot el segell de sa catalanitat. Anella que volta rutil'lant, agermanada per una mà tendra i delicada que descansa sobre una altra tot cercant comprensió. Símbol de pau i de gaubança; llegat sense preu de la història, que esguarda amb sa mirada un repunteig que no mor, i cridant-nos a la rotllana, mirant tremolosa l'esdevenir, sospira pels nous fills que seguiran la cadena, aquesta cadena de pau que mira els segles puntejant, i que amb ànsies de no morir diu als quatre vents: danseu, danseu!

El moment no podrà ésser més propici. El primer aniversari de la fundació de la colla sardanista «Estel del Berguedà», hem pensat de festejar-lo sota aquest lema, i per tal que sigui una diada curulla de bel·leses de casa nostra, no hem escatimat esforços, i a més d'escollides audicions de sardanes, hem contractat el quartet vocal «Queralt»; el prestigiós «Esbart Cadí» de Bagà, i el tenor «Emili Vendrell», gloriós interpretador amb les seves cançons, de l'ànima de Catalunya.

Per tant esperem que sigui ben acollida pel públic aquesta festa, cosa que considerarem com a premi del nostre treball.

A les 6 de la tarda, a la plaça Viladomat

Audició de Sardanes

per la cobla «La Principal del Berguedà».

**Programa del Festival que es celebrarà al
Patronat de A. S. C., a les 10 del vespre**

PRIMERA PART

ESBART CADÍ

LA BALANGUERA

PENEDES

Ball de plaça, propi del jovent, alegre i mogut.

BALL DEL RAM

ST. CUGAT DEL VALLÉS

Dansa d'obsequis de Festa Major.

BALL DE GARLANDES

ST. ESTEVE DE SESROVIRES

Com l'anterior, un ball d'obsequi.

LA QUADRILLA

GRANOLLERS

Dansa descriptiva, possiblement d'origen grec i dedicada a Ceres. La coreografia recorda els moviments de les espigues del blat i les operacions de la collita.

QUARTET VOCAL QUERALT

JOVENÍVOLA

MILLET

ELS TRES TAMBORS

MORERA

CANÇO DE NOIS

GRIEG

ESBART CADÍ

BALLET I CORRANDA

BORREDA

Armonió ballet que finalitza amb la típica corranda alta.

BALL PLA

PALLARS

Tipus de ballet dels més estesos per Catalunya i característic de la manera d'ésser d'un poble.

BALL DE TRES

CASTELLÓ D'EMPURIES

Finíssim ballet en el que els dansaires semblen figuretes de les antigues capses de música.

BALL DE LES MAJORALES

ULDEMOLINS

Finíssima joia catalana.

EMILI VENDRELL

LA BALANGUERA
ROMANÇ DE SANTA LLUCIA
CANÇÓ DE PASSAR CANTANT
CAMI DE LA FONT

ALCOVER - VIVES
SAGARRA - TOLDRA
SAGARRA - TOLDRA
APEL'LES MESTRES

SEGONA PART

ESBART CADÍ

BALL DEL CIRI

CASTELLERSOL

Dansa de caràcter religiós, en la que es fa el relleu de càrrec dels «Pabordes» de l'altar de S. Victor, que ho han estat tot un any.

L'ESPANYOLET

RIPOLLES

Antiquíssima dansa de saló, senyorial, solemne. Una de les mes belles danses catalanes.

L'ESPOLSADA

PREMIA DE DALT

Ballada de carnaval. Gatzara de jovent; Consta de cinc parts: I. Entrada - II. Ball rodó. - III. Voltada. - IV. Ball llarg. - V. Sortida.

QUARTET VOCAL QUERALT

L'EMIGRANT
MONTANYES DEL CANIGÓ
EL ROSSINYOL
SOM SOLDATS

VIVES
MORERA

ARMENGOU

EMILI VENDRELL

PENSANT EN TU
AI, MARGARIDA
MINUET
CANÇÓ DE TAVERNA

VENDRELL - LONGAS
SAGARRA - MORERA
APEL'LES MESTRES
APEL'LES MESTRES

NOTES:

*Reservat el dret d'alterar o modificar el present programa.
Per encàrrec d'entrades dirigir-se a Joan Cortina, Ciutat, 16*



CENTRO EULALIENSE

OMILCAR, 35 al 47 - BARCELONA - TELEFONO 27 36 72

SECCION SARDANISTA

Grandioso Festival de Música Catalana

con motivo del

VI Universario de la formación de la colla

«JOIA CATALANA»

En el que tomarán parte:

LA PRINCIPAL DE BADALONA

EMILIO VENDRELL

“ORFEO GRACIENC”

Sábado, día 1.º de mayo de 1954, a las 10.30 de la noche

PROGRAMA

|||

I PARTE

Concierto por la Coblá «La Principal de Badalona»

El cu-cut canta	N. Paulís
Cavalleresca	J. Serra
El meu barco	E. Morera
La vaca cega	A. Juncá
El rellotge de l'avi	Barguñó

Emilio Vendrell

La Balanguera	Alcover-Vives
Romanç de Santa Llúcia	Segarra-Tolrá
Cançó de passar cantant	Segarra-Tolrá
Camí de la font.	Apel'les Mestres

Al piano: Maestro Molins.

«Orfeo Gracienc»

Oració a Santa Cecília	X X
La filla del marxant	Cumelles Ribó
El caçador y la pastoreta	Botey
Una cançoneta nova	Cohi
El galant desdenyat	Pérez Moya
La gent de fora	Cantaloube
El cant de l'alosa	Mendelssohn
Les ginesteres	Balcells

Maestro Director: Antonio Pérez Simó.

Profesoras auxiliares: M.^a Teresa Balcells.

Maria Pacreu.

II PARTE

Concierto por la Coblá «La Principal de Badalona»

Sol ixent	Toldrá
En Cacaliu	J. Serra
La Molinera de Flassà	A. Juncá
Juny.	J. Garreta

Emilio Vendrell

Pensant en tu	Vendrell-Longás
Cançó voluble	Carner-Serra
Ai Margaridal	Segarra-Morera
Cançó de traginers	Segarra-Longás

Al piano: Maestro Molins.

«Orfeo Gracienc»

Montserrat a punta d'alba	Pérez Simó
Canta i vola que fa sol	Vives
El cant del ferrer	Holts
L'estany de Bañoles	Sancho Marraco
*L'Empordà	Morera
*La sardana de les monges	Morera
*Marinada.	Pérez Moya

*Acompañadas por la Coblá «La Principal de Badalona».

Maestro Director: Antonio Pérez Simó.

N O T A S

- Para invitaciones en secretaría a partir del día 29 de abril de 7 a 9 de la noche.
- Los señores abonados a las funciones de teatro, tendrán preferencia a solicitar invitaciones hasta el día 28. Las que no hubieren sido retiradas en esta fecha, serán puestas a disposición de los señores socios que las soliciten.
- Durante la ejecución de las obras no será permitida la entrada a la sala.

Síntesis biográfico del «ORFEO GRACIENC»

CUMPLE el presente año el «ORFEO GRACIENC» su cincuentenario. Decir cincuenta años significa todo un proceso de superación y de constancia en pro del arte y la cultura que, pese a las vicisitudes pasadas por la decana Entidad, siempre ha sabido mantenerse muy en alto. Cuando su fundación, el «ORFEO GRACIENC» tenía de director el Maestro Juan Balcells. Esto era en el año 1904. El venerado maestro puede contemplar hoy orgullosamente que la llama que él encendió, continúa inextinguida gracias al espíritu de buena voluntad de sus dirigentes, de su actual Maestro Antonio Pérez Simó, magníficamente secundado por su subdirector Lluís Borau y las Profesoras Auxiliares Srtas. M.^a Teresa Balcells y María Pacreu, y el conjunto orfeónico cuya calidad quedó bien patentizada en sus últimas actuaciones, éstas fueron sumamente elogiadas, tanto las que se celebraron en nuestra ciudad como los actos que se celebraron en Granollers en noviembre último, y en Villafranca del Panadés a primeros del año en curso. Que lo atestigua de una manera veraz la información del semanario «VALLES», de Granollers, del cual es el siguiente párrafo:

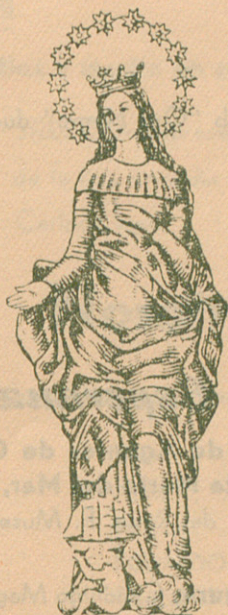
«La tercera parte tuvo que ser repetida en su totalidad porque pocas veces podemos, en Granollers, disfrutar de esa maravilla que es el conjunto coral del «ORFEO GRACIENC».

Y de «ACCION CATOLICA» de Villafranca del Panadés, entresacamos lo siguiente:

«La difícil y bien conseguida labor del «ORFEO GRACIENC» mereció los aplausos que se le dedicaron al final de cada pieza, por el mérito constructivo del inteligente director y las formas sonoras de todo el conjunto de la masa coral».

El CENTRO EULALIENSE con la colaboración de su Sección Sardanista le cabe el orgullo de presentarlo a sus asociados y familiares en este festival de música catalana y esperamos que tendremos ocasión de brindarle nuestra simpatía y aplauso, deseando que sus Bodas de Oro, con el arte, sean las de sus más resonantes triunfos.

1954



FIESTAS EN HONOR DE

Nuestra Señora
de la Esperanza

PATRONA DE LA

BOLSA OFICIAL DE COMERCIO DE BARCELONA

ORGANIZADAS POR LA

MUTUALIDAD BURSATIL

DE ACUERDO CON EL SIGUIENTE

P R O G R A M A

Día 17

A las siete y media de la tarde:

Final del I Torneo de Ajedrez, celebrado en el Club "Oro Negro" durante los días 25 de octubre al 17 de diciembre.

Día 18

A las 10 y media:

SOLEMNE OFICIO en honor de

Nuestra Señora de la Esperanza

organizado por la **Junta Sindical del Colegio de Agentes de Cambio y Bolsa de Barcelona**, en la **Basílica de Santa María del Mar**, cantándose la **Misa «In Honorem Sancti Friderici»**, del Rvdo. F. Muset, por la Capilla Parroquial.

Orador Sagrado: **M. Ilte. Dr. Don Emilio Segura**, Canónigo Magistral de la Santa Catedral Basílica de Barcelona.

A las doce:

Gran final del I Concurso de Ping-pong, en las pistas del Salón Novedades, entre los concursantes finalistas de la competición celebrada durante los días 19 de noviembre al 17 de diciembre.

A las doce y media:

Emocionante final del II Concurso de Bolos en la Bolera del Salón Novedades entre los finalistas del torneo celebrado durante los días 29 de noviembre al 17 de diciembre.

A las siete de la tarde:

Clausura de la II Exposición de Fotografías en el local de **COSMOS FOTOGRAFICO F. S. A.** (Rambla Canaletas, 1) gentilmente cedido por su Gerencia, cuya exposición se celebrará durante los días 11 al 18 de diciembre.

Día 20

A las nueve de la mañana:

Misa en sufragio de los Mutualistas y familiares fallecidos, que tendrá lugar en la Basílica de Santa María del Mar.

Día 19

A las diez y media en punto de la noche:

SELECTA representación en el Teatro de la C. A. P. S. A. (Vía Layetana, 134)
de la fina comedia en un prólogo y tres actos, original del celebrado autor Don
Carlos Llopiés,

Nosotros, Ellas y... el Duende

bajo el siguiente reparto, por orden de aparición en escena:

ANA	Srta. Ana M. ^a Irazo
PILAR	Sra. M. ^a Angeles Munté de Carbó
FELISA	Srta. Lolita Sarroca
EDUARDO	Sr. Alejandro Pérez
CLAUDIO	Sr. Claudio Carbó
ANTONINA	Srta. Elisenda Ribas
ANSELMO	Sr. René Loshuertos
CLEMENTE	Sr. Alfonso Tenas
SOLIS AYAMONTE	Sr. Jaime Faura

DIRECCION: Sr. Alejandro Pérez

Primer Apunte: Sr. Lacarta

Segundo Apunte: Sr. Lucas

GRAN FIN DE FIESTA

con la actuación de renombrados artistas, entre los que figurará el eminente tenor

EMILIO VENDRELL

Al final de la representación de la comedia, se procederá por el Presidente de la MUTUALIDAD BURSATIL, **D. Pablo Negre**, al reparto de premios a los ganadores de los concursos de Ajedrez, Ping-pong, Bolos y Fotografía.

Entrada por rigurosa invitación.

Reservado el derecho de admisión.

A Ellos

Espectadores que vais a ver mi comedia: de nada.

Comprendo vuestro agradecimiento. He resuelto el problema mayor de vuestra existencia: ¿Por qué mandan ellas? Ya podéis dormir tranquilos; ya no tendréis que poneros colorados cuando dejéis la partida del casino porque "Cecilia quiere que la lleve esta noche al teatro y hay que cenar pronto". Ya está a salvo vuestra masculinidad, vuestro orgullo de hombres. A los seres sobrenaturales no se les puede combatir. ¡Ay, si ellas no contaran con el Duende!... Pero... ¡ese Duende!

Comprendo que después de ver esta comedia os sintáis aligerados de un peso que os abruma. Me hago cargo del favor que os he hecho al descubrir el Duende.

¡Gracias, gracias!...

A Ellas

A vosotras no pretendo engañaros. ¿Para qué? Sabéis tan bien como yo que el Duende no existe. Es decir, MI DUENDE no ha existido nunca.

Hay otro real, evidente, que por estar en vosotras es vuestro aliado, y se llama Feminidad.

Que en bien vuestro... y nuestro, os dure siempre.

Carlos Llopis

PALACIO DE LA MUSICA

Domingo, 16 de mayo de 1954 - A las 5'30 de la tarde



AGRUPACION MONTSERRAT

PRESENTA

EN SELECTO FESTIVAL DE
DANZAS POPULARES SU

“ESBART DANSAIRE”

EN FUNCION DE HOMENAJE A

D. AURELIO CAPMANY

EMINENTE PROPULSOR DE LA DANZA CATALANA
CON LA ESPECIAL COLABORACION DE

EMILIO VENDRELL

Heraldo del magnífico festival organizado por AGRUPACIÓN MONTSERRAT, como remate de los actos organizados con motivo de la Festividad de su Patrona, es el presente programa que tenemos el gusto de poner en sus manos.

La solemne presentación de nuestro "ESBART DANSAIRE", fruto de un ilimitado entusiasmo de nuestra juventud y la madurez técnica de su Director fundidos en el crisol del culto común a las más bellas esencias de la danza tradicional catalana, la dedicamos en emocionado homenaje a este gran propulsor que es de la misma, DON AURELIO DE CAPMANY, auténtico maestro de dos generaciones.

Sumado al solemne acto, todo el arte de EMILIO VENDRELL, es garantía del alto exponente de su calidad artística.

Mayo de 1954.



PROGRAMA

I

SARDANA DE CONCERT. Cobles Principal de Badalona y Emporium
LA QUADRILLA, de Granollers. Cobla Principal de Badalona
CONTRAPÁS, de Sant Genís de Palafolls. » Emporium
BALL PLÁ, d'Alinyà. » Principal de Badalona
L'ESPUNYOLET, del Bergadà. » Emporium
BALL DELS GAFETS, de Rodes del Conflent. » Principal de Badalona

Recital por **EMILIO VENDRELL** (padre)

LA FLORETA MERAVELLOSA . Beethoven
PENEDIMENT »
EL PESCAIRE Schubert
EL CEL HA PLURAT UNA PERLA. Schumann

Al piano: LUIS MOLINS

LA DANSA, de Castellersol. Cobla Emporium

II

SARDANA DE CONCERT. Cobles Principal de Badalona y Emporium
BALL ENROBAT, de Castellciutat. Cobla Emporium
MORISCA, de Gerri de la Salt. » Principal de Badalona

Recital por **EMILIO VENDRELL** (padre)

CANÇÓ DE PASSAR CANTANT . Sagarra - Toldrà
CANTICEL Carner - Toldrà
LA GINESTA. Maragall - Pujol
LA BALENGUERA Alcover - Vives
L'EMIGRANT. Verdaguer - Vives

Al piano: LUIS MOLINS

GITANES, del Valles. Cobles Principal de Badalona y Emporium

Dirección general: D. JOSE FORT DEL RIU

Dirección musical: D. PEDRO SERRA VIÑALS MAS

P R E C I O S

LOCALIDADES	Ptas.
Platea	20'—
Circulares platea	17'—
Gradería patio platea	15'—
Anfiteatro	18'—
Segundo piso 1. ^a fila	12'—
Segundo piso 2. ^a a 11. ^a fila	8'—
Entrada general y entrada palco	5'—
Palcos platea y anfiteatro del 17 al 27.	100'—
Palcos anfiteatro del 1 al 16.	75'—

VENTA ANTICIPADA: Desde el día 20 de abril, de 7 a 9 de la tarde, se despacharán localidades en el local social de la **Agrupación Montserrat**, calle Gerona, 24, pral. izqda.

A partir del día 10 de mayo, en el Palacio de la Música, calle Amadeo Vives, 1. Teléfono 21 76 61 de 5 a 8 de la tarde.

FESTIVAL

organitzat per la colònia de Llafranc
en Homenatge a

Mossèn RAFEL DURÁN

Pvre., Rector H.

PROGRAMA



VALS DE STRAUSS, que ballarà la nena M.^a ASSUMPCIÓ SERRA.

DANÇA HÚNGARA — LILÍ

ballades per les nenes M.^a ASSUMPCIÓ SERRA i MONTSERRAT SERRA.

On vas?	Schubert	El Noguer	Schumann
La truita	»	El cel ha plorat una perla	»
Impaciència.	»	Endreça	»

per **EMILI VENDRELL.**

Al piano, **LLUIS MOLINS.**

L'entremès dels GERMANS QUINTERO, **ROSA ROSITA**

interpretat per la Srta. M.^a IMMACULADA URGELLÉS i el Sr. GERMÁN CAMPAÑÁ.

A l'ombra del		Ai, Margarida. . .	Sagarra - Morera
lledoner . . .	Garcés - Toldrà	El bon caçador	
Pensant en tu . .	Vendrell - Longàs	(popular) . . .	Sancho Marraco
Cançó tardoral. .	Llongueras - Morera	No't sàpiga greu. .	Matheu - Pujol
Ets meva! . . .		Guimerà - Pujol	

per **EMILI VENDRELL.**

Al piano, **LLUIS MOLINS.**

TECLA — TABÚ — GUAJIRAS — JUAN CHARRASQUEADO

Cançonetes interpretades per la Srta. MARITA SOL.

Confidència . . .	Apeles Mestres	Co-co-ro-coc! . . .	Carner - Toldrà
Minuet	»	Cançó de passar cantant	Sagarra - Toldrà
Camí de la font. .	»	La cançó de la	Sagarra - Lamote
La Balenguera . .	Alcover - Vives	Francisqueta . . .	de Grignon

per **EMILI VENDRELL.**

Al piano, **LLUIS MOLINS.**

Llafranc, 23 Agost 1954.

FIESTAS DEL I CENTENARIO DEL VOTO POPULAR
DE LA VILLA DE
RODA DE TER
A LA



Concierto en el Teatro Principal

ORFEÓ CATALÁ

Director: Maestro LUIS M.^a MILLET

Subdirectores: Maestros JUAN TOMAS y J. J. LLONGUERES

Domingo, día 26 de Septiembre de 1954
a las cinco y media de la tarde



A Villa de Roda de Ter —y en su nombre el Ayuntamiento, patrocinador de este Concierto— agradece sinceramente el generoso mecenazgo de cuantas personas y entidades han hecho posible que el ORFEÓ CATALÁ con su participación en las Fiestas del Centenario las informara con su alto prestigio y su delicada reserva de espiritualidad.

Al gratísimo, y muy señalado recuerdo de la actuación del ORFEÓ CATALÁ en nuestra Villa, se unirá el más sentido reconocimiento de todos los rodenses hacia el Orfeó, su director y sus «cantaires» por haberles coadyuvado a expresar su gratitud a la MARE DE DEU DEL SOL DEL PONT en la cristiana y rodense alegría del primer Centenario del Voto Popular.

Al finalizar la primera parte del Concierto será impuesta a la «senyera» del ORFEÓ CATALÁ un lazo conmemorativo de la Fiesta.

PROGRAMA

I

«Cançó del lladre» — popular catalana —	<i>Sancho Marraco</i>
Solistas: soprano Srta. Laura Núñez y tenor Sr. Emilio Vendrell	
«El sarró i el furó» — ronda de Quercy —	<i>Canteloube</i>
«El Compte l'Arnau» — popular catalana —	<i>Subirachs</i>
«El caçador i la pastoreta» — popular catalana —	<i>Botei</i>
Barítono solista: Sr. López Esparbé	
«Trist és el cel»	<i>Canteloube</i>
«La cabra» — danza popular de Auvernia y Limosín —	<i>Canteloube</i>
«Si tu vols» — diálogo de pastores de Quercy —	<i>Canteloube</i>
Solistas: soprano Srta. Laura Núñez y tenor Sr. Emilio Vendrell	
«Sa Ximboma» — popular mallorquina —	<i>Roma</i>
«La sardana de les monges».	<i>Morera</i>

II

«Empordà i Rosselló» — sardana —	<i>Morera</i>
«Sospirs».	<i>Millet</i>
«Canta i vola que fa sol» — idilio —	<i>Vives</i>
«L'emigrant».	<i>Vives</i>
«Teresa».	<i>Nicolau</i>
Solista: Srta. Laura Núñez	
«La mort de l'escolà»	<i>Nicolau</i>
Soprano solista: Srta. Laura Torra	
«O testa llatzerada» — coral de la Pasión según San Mateo —	<i>J. S. Bach</i>
Credo de la Misa del Papa Marcelo	<i>Palestrina</i>

Concierto por el ORFEO CATALA

PROGRAMA

I PARTE

Cançó del lladre (popular catalana) *Sancho Marraco*
solistas: Srta. Laura Núñez (soprano) y
Sr. Emilio Vendrell (tenor)

El sarró, el furó (ronda de Querey) *Canteloube*

El Comte l'Arnau (popular catalana) *Subirachs*

El Caçador i la Pastoreta (popular Catalana) *Botey*

Barítono solista: Sr. J. López Esparbé

Trist és el cel (popular del Béarn) *Canteloube*

La Cabra (danza popular de Auvèrnia y Limousin) *id.*

Si tu vols (diálogo de pastores de Querey) *id.*

Solistas: Srta. Laura Núñez (soprano) y

Sr. Emilio Vendrell (tenor)

«Sa Ximbomba» (popular mallorquina) *Roma*

La Sardana de les monges *Morera*

II PARTE

Empordà y Roselló (sardana) *Morera*

Sospirs *Millet*

Canta i vola que fa sol (idilio) *Vives*

L'Emigrant *id.*

Teresa *Nicolau*

Soprano solista: Srta Laura Núñez

La Mort de l'Escolà *id.*

Soprano solista: Srta. Nuria Torra

O resta llatzerada (coral de la «Passió segons San Mateu») *J. S. Bach*

Credo de la Missa del Papa Marcelo *Palestrina*

DIRECCIÓN: *Maestro Luís M.^a Millet*

SUBDIRECTORES: *J. Tomás y J. J. Llongueres*

Al final de la primera parte será impuesto un magnífico lazo a la enseña del Orfeo.

Notas:

Durante la interpretación de las piezas del Concierto queda prohibido entrar y salir de la sala.

Las localidades para el Concierto de Gala, serán expedidas en las ventanillas del Teatro el domingo día 19 de 11 a 12 de la mañana, y el mismo día del Concierto a partir de las 4 de la tarde.



Imp. Fluvià Roda de Ter



FIESTAS DEL CENTENARIO

del Voto Popular a la «Mare de Déu del Sol del Pont»

RODA DE TER

Días 22, 23, 24, 25 y 26 de Septiembre de 1954

SOLEMNIDADES RELIGIOSAS

Todo el mes de Septiembre: Función mariana diaria, a las 7'30 de la tarde, con canto de Avemarías y Gozos por la Escolanía de la Parroquia.

DIA 22. *A la 1 y al anochecer.* Gran repique de campanas. Antes de la función mariana, canto de Completas en la Capilla de la Virgen.

DIA 23. Fiesta Litúrgica de Santa María del "Sol del Pont" como Patrona de la Parroquia de Roda.

A las 8. Misa de Comunión General en la Capilla del «Sol del Pont».

A las 10'15: Llegada del Excmo. Sr. Obispo de Vich y recibimiento.

A las 10'30. Solemne Procesión con las Autoridades, banderas y Gigantes, para trasladar la sagrada imagen de Santa María desde su solio a la Iglesia Parroquial, donde permanecerá hasta el día 26, con acompañamiento de orquesta.

A las 11. Misa Solemne de nuestra Patrona bajo la presidencia de nuestro Exmo. Sr. Obispo, P. Juan Perelló y Pou de los Sdos. Corazones y con asistencia de las magníficas Autoridades y Jerarquías. La Capilla Parroquial, bajo la batuta del Rdo. D. Juan Soler, ejecutará la partitura del maestro Goicoechea en honor de la Inmaculada. El Rdo. Dr. Victoriano Palá, Director Espiritual y Profesor del Seminario, predicará de las glorias y bondades de la Madre de los rodenses. Al final, el Excmo. Prelado dirá unas palabras pastorales y dará su bendición.

A las 7'30 de la noche. Hoy y los dos días siguientes: Rosario y ejercicio del mes con plática.

DIA 24. *A las 11.* Oficio de la Virgen y al final Responso por los difuntos, del maestro Perosi.

DIA 25. *A las 9.* Misa cantada ante la Patrona. Durante estos tres días, se recomiendan visitas de honor y devoción a nuestra Reina, ya individuales ya colectivas, por ejemplo, por calles.

DIA 26. SOLEMNIDAD DEL CENTENARIO. *Por la mañana,* misas y comuniones.

A las 10'30. Llegada del Excmo. y Rdmó. Dr. Jaime Font y Andreu, Obispo de San Sebastián, y de la meritisima agrupación coral ORFEO CATALA y su recibimiento por las Autoridades y pueblo.

A las 11. Misa Mayor, celebrada por el Excmo y ya mencionado Dr. Font, durante la cual el ORFEO CATALA cantará bellas composiciones espirituales. El M. Ilre. Dr. Ramón Baucells, Canónigo de la Catedral de Barcelona ocupará la sagrada cátedra para ensalzar a nuestra Reina celestial y elevar más nuestros corazones hacia Ella. Ocuparán lugar de honor las magníficas Autoridades y Jerarquías y las representaciones.

A las 12: Solemnísima Procesión de homenaje y adhesión a Santa María del «Sol del Pont», a la que es invitada toda la Parroquia y todos los devotos y las Asociaciones y Entidades con sus banderas o estandartes. Seguirá el curso mayor. La presidirá de Pontifical el mismo Sr. Obispo de San Sebastián asistido del Clero y seguido de todas las Autoridades y Jerarquías. Serán portantes de la Santa Imagen de María los reclusos del presente año. Alternarán los cantos de los coros parroquiales y pueblo con escogidas marchas por una reputada entidad musical.

Al salir la procesión, concentración de todo el pueblo fiel de Roda en la plaza del Caudillo, y allí, ante la Santísima Madre del Sol del Pont, con las Autoridades eclesiásticas y civiles de ambos Municipios al frente, se recordará con hacimiento de gracias el Centenario Voto Popular y SE HARA LA RATIFICACION Y RENOVACION SOLEMNE Y A PERPETUIDAD DEL MISMO VOTO, el de celebrar cada año con todo el fervor y solemnidad posibles y con fiesta general, el día 23 de septiembre en honor y agradecimiento a Nuestra Señora del «Sol del Pont». Seguirá la procesión que terminará en la Capilla, donde será repuesta la estatua de nuestra Madrecita y despedida con el filial besamanos. Se ruegan colgaduras en todas las casas; y por la noche, luces.

A las 5 de la tarde. Rosario y ejercicio del Mes en la Capilla del Sol del Pont.

FIESTAS POPULARES

DIA 23. *Mañana a las 9 y media.* Los Gigantes y Cabezudos de la Villa recorrerán las calles y plazas de la población, danzando alegremente.

A las 10'45: Las magníficas Autoridades, acompañadas por la Orquesta, Gigantes, cabezudos y «flavioler», saldrán de la Casa Consistorial para asistir al Solemne Oficio en homenaje a la Virgen Patrona de nuestra Villa.

A las 12'30: Los Gigantes y Cabezudos bailarán ante el Ayuntamiento, la danza escrita exprofeso.

Seguidamente Sardanas.

Tarde a las 6: Sardanas en la Plaza del Caudillo.

Noche a las 10: Serenatas ante las autoridades, por las orquestas de la Fiesta.

A las 11: Sardanas en la Plaza.

DIA 24. *Mañana a las 12:* Sardanas en el barrio de «Les Tres Fonts».

Tarde a las 6: Audición de Sardanas en la Plaza.

Noche a las 10'30: Selecta Audición de Sardanas en la Plaza.

DIA 25. *Noche a las 10:* Sardanas en la Plaza.

DIA 26. *Mañana a las 9:* Pasacalle de los Gigantes y cabezudos al compás de una reputada agrupación musical.

Tarde a las 5'30. En el Teatro Cine Roda, CONCIERTO DE GRAN GALA por el "Orfeó Catalá" con asistencia de los Excmos. Sres. Obispos de Vich y San Sebastián, y destacadas personalidades.

A las 6: Audición de Sardanas en la Plaza.

Noche a las 9. Monumental castillo de fuegos artificiales alusivo al Centenario.

AÑO DEL CINCUENTENARIO
DEL
ORFEÓ DE SABADELL

de la Obra Sindical "Educación y Descanso"

CONCIERTO DE GALA

A CARGO DEL

**ORFEÓ
CATALÀ**

DIRECTOR:

Maestro Luis María Millet

SUB-DIRECTORES:

Maestros Juan Tomás y J. J. Llongueres

Sabadell, 27 de noviembre de 1954,
a las diez y media de la noche, en el

TEATRO EUTERPE

Génesis y síntesis del arte coral en nuestra patria, aureolado de inmarcesibles laureles y los ecos del triunfo hechos incienso alrededor de su «Senyera», el ORFEÓ CATALÀ viene otra vez a nuestra ciudad. Para los que amamos la música en manifestación popular y colectiva, su presencia colma las mejores ansias de nuestro corazón y, al deseo de deleitarnos con sus interpretaciones, se une la esperanza de una siembra de proselitismo en nuestro medio, que resulte útil a despertar vocaciones y también fortalecedora de entusiasmos para saber estimar y defender lo que ya el ORFEÓ DE SABADELL lleva conquistado. En el presente año de nuestro Cincuentenario, el ORFEÓ CATALÀ continúa siendo para nosotros una aspiración; de la misma manera, el Maestro Millet, inspirado adalid de sus disciplinados cantores, combate sin cesar animado por la quimera del superarse en el horizonte musical sin fin. Ellos y nosotros andamos el mismo camino —salvada la distancia—, pues idéntico ideal ilumina nuestros pensamientos. Así, el concierto de hoy equivale a una gran fiesta de generosa hermandad en la que las coincidencias fundamentales se resuelven transformadas en una amplia armonía. Bienvenido sea el ORFEÓ CATALÀ a Sabadell, llegado en misión artística y espiritual. La ciudad, despierta y emocionada, romperá con su aplauso al extinguirse el último eco de cada obra y al ORFEÓ DE SABADELL le cabrá el honor de haber puesto un nuevo florón de oro al esplendor de este su año conmemoral.

P R O G R A M A

PRIMERA PARTE

- Santa Agnès* (Popular catalana) J. M.^A ROMA
- Jo tinc un home que és menut.* J. CANTELOUBE
(Popular de Gascogne y Languedoc)
- El Comte Arnau* (Popular catalana). . . . R. SUBIRACHS
- El Paradís en festa* (Popular de la Champagne) }
Si tu vols (Diálogo de pastores del Quercy) }
 Solistas: Srta. Laura Núñez, sopr. y Sr. Emilio Vendrell, tenor } J. CANTELOUBE
La Cabra (Danza popular de Auvergne) }
Oh, desperteu bella adormida }
 (Canción de amor de L'Auvergne y del Quercy) }
- «*Sa Ximbomba*» (popular mallorquina) J. M.^A ROMA

*

- La sardana de les monges* E. MORERA
 “ORFEÓ CATALÀ” Y “ORFEÓ DE SABADELL”

SEGUNDA PARTE

- Empordà i Rosselló* (sardana) E. MORERA
- La Reliquia* (Elegia) LL. M.^A MILLET
- Canta i vola que fa sol* (Idilio) A. VIVES
- Jovenívola* LL. MILLET
- Joan Garí* (Breves estampas corales) LL. M.^A MILLET
- Teresa* A. NICOLAU

Solista: Srta. Laura Núñez, soprano

- Caprici sobre el cant popular «El Pardal»* J. MANÉN
 Solistas: Srta. Laura Núñez, soprano y Sr. Cayetano Renom, tenor

AUDICIÓN DCCCXCIX DEL ORFEÓ CATALÀ

DIRECCIÓN: MAESTRO LUIS M.^A MILLET

JO TINC UN HOME QUE ÉS MENUT

Jo puc ben dir-ho!
Jo puc ben dir-ho!
Jo puc ben dir-ho
que és menut!

Jo tinc un home que és menut,
ja puc ben dir-ho,
ja puc ben dir-ho.
Jo tinc un home que és menut,
se'n ve, se'n va, ja l'he perdut.

Amb un pam de tela grisa
jo li'n faig una camisa;
del sobrant, un camisó.
Jo puc ben dir-ho que és menut!

Jo tinc un home que és menut...

D'una closca d'avellana
jo li'n faig una cabana;
del sobrant, un cabanó.
Jo puc ben dir-ho que és menut.

Jo tinc un home que és menut...

Una agulla despuntada
per espasa li he donada;
el sobrant, per espasí.
Jo puc ben dir-ho que és menut.

Jo tinc un home que és menut...

De la pell d'una rateta,
jo li'n faig una capeta;
del sobrant, un capiroi.
Jo puc ben dir-ho que és menut.

Jo tinc un home que és menut...

Sobre d'un llimac fent via,
ell se'n va a veure la tia;
i a casa ha retornat.
Jo puc ben dir-ho que és menut.

Jo tinc un home que és menut,
jo puc ben dir-ho,
jo puc ben dir-ho.
Jo tinc un home que és menut,
se'n ve, se'n va, ja l'he perdut.

Trad. J. LLONGUERES

EL PARADÍS EN FESTA

Un dia els sants feien gran festa,
molt desig tenien tots de dansar.
—No—diu Josep—, que el ball em molesta;
prou és segur que no em veureu ballar!
Ballin l'Adela i en Pancraç,
jo no ballo pas; massa em trobo las!
Balla tu, Pancraç, si de ballar tens tantes ganes;
balla tu, Pancraç, que jo no ballo pas!—

Pere se'n va a trobar Cecília
mentre estudiava el violinet:
—Oh, musiquessa de la família!
fóreu servida de sonà un ballet?
—Mal que Cecília aixequi el braç
jo no ballo pas; massa em trobo las!
Balla tu, Pancraç, si de ballar tens tantes ganes;
balla tu, Pancraç, que jo no ballo pas!—

Santa Cecília ja comença
amb un cop d'arquet tan bonic i net,
que tot seguit Josep, amb cadença,
a ballà es posa molt satisfet.
—'Questa Cecília té un braó
que podeu ben dir que em treu de fogó!
Vinguen ballarugues, amics meus, si en teniu ganes,
que Cecília mana avui al Paradís!

Trad. F. PUJOL

SI TU VOLS

Si tu vols,
ai, tiro liro!
On guardaràs els teus moltons
l'endemà al matí?
Vols dir-m'ho, Mió?
Lireta, ho vull.
Ai, tiro lo!

Si tu vols,
ai, tiro liro!
A punta d'alba davallaré
i et cercaré,
i al prat vindré.
L'herba és dolça!
Lireta, ho vull!
Ai, tiro lo!

Quan tu hi seràs
m'esperaràs,
que jo vindré.
Parlarem i cantarem;
vull dir-te moltes coses!
Lireta, ho vull.
Ai, tiro lo!

És ben segur que jo hi seré,
t'esperaré,
t'estimaré
allà a la prada.
Lireta, ho vull!
Ai, tiro lo!

Trad. J. LLONGUERES

LA CABRA

La mala cabrota,
que se'm menja tot el blat!
Si per cas hi tornes,
me la pagaràs, cabrota.

Ai la mala bèstia,
que altre cop hi ha tornat!
Ves, i que t'escorxin,
que jo et menjaré!

Ai! Si tu te'm menges,
bé podràs guardar la pell!
D'una cornamusa
ne faràs el sac!

Mon parell de banyes
també pots aprofitar!
per fer penja-robes
o per estacar!

Trad. F. Pujol

OH, DESPERTEU, BELLA ADORMIDA!

Oh, desperteu, bella adormida!
Oh, desperteu, si és que dormiu,
que us vol parlar mon cor captiu.

—No dormo pas, que estic desperta!
Tota la nit en vós pensant
i en vostra amor, mon dolç aimant.

—Oh, bon pagès, jo vull ta filla!
Me la vols dar? Content faràs
mon pobre cor rendit i las.

—Oh bon soldat, és massa jove!
No té pas més que catorze anys.
En altre amor poseu afanys.

—Canteu, ocells, en el boscatge!
Canteu la nit, el jorn ploreu.
Mon cor enyora l'amor meu.

Trad. F. Pujol

EMPORDÀ I ROSSELLÓ

Al Rosselló també, morena,
el manglaner sol espellir.
Sobre el teu front lliga la trena.
Ai! Vina amb mi!
Et cridaré dels cims d'Albera
molls de l'aiguatge del matí.
Ja ho saps, l'amor no té frontera.
Ai! Vina amb mi!

Una sardana al port de Roses
feia corona. Ai! Quin cel clar!
I tremolaven com les roses
barques pintades de la mar.
Un ball tan dolç l'amor el mena
com els estels la nit serena.

Morena:

Arreu vina'ns mostrà
el ball de l'Empordà;
dóna'm la mà.

Vina su'l borriquet. Vina en tartana,
al temps de la maduixa, al temps del vi;
vina, que tot és festa en nostra plana,
vina a flairà a muntanya el romaní.
Corda, clavillà amunt, ton espardenya,
i cinte, enriolada, els faldillots.

Anem, deixa l'espill, que prou t'ensenya
ta galta rossa d'oli amb els dos clots.
Mentre estava assegut en l'alta penya,
ja han menada la llebre els meus gossots:

—I quin serà ton nom, presumideta?—
tan bon punt la vaig veure, jo li'n dic.

—A l'Empordà tothom me diu Gracieta.

—Al Rosselló tothom me diu Galdric.

Quin nom més bonic!

Tothom qui la veu, d'ella s'enamora.

La prima se'n riu, plora la tenora,
canta el flabiol: fa pluja i fa sol.

I tothom la vol.

Sembla un poal florit,
i gira amb delit.

Té el peu més menut
que flor de cucut;

la talla rodona;

tothom se n'adona.

Veniu, veniu, veniu mirar
si sap, si sap sardanejar!

La placeta riu, i és tarda de festa,
tarda de ginesta en el puig Neulós.

La vella al pedrís acota la testa
i esclata al balcó la gerra de flors,
la gerra de flors!

I si te plau la dolça Albera,
amb en Galdric te'n pots venir.

Ja que l'amor no té frontera,
ai, vina amb mi!

JOSEP S. PONS

LA RELÍQUIA

Faune mutilat,
brollador eixut,
jardí desolat
de ma joventut...
Beneïda l'hora
que m'ha duit aquí.

La font qui no vessa, la font qui no plora,
me fa plorà a mi.
Sembla que era ahí,
que dins el misteri de l'ombra florida,
tombats a la molça,
passàvem les hores millors de la vida.
De l'aigua sentíem la música dolça,
dintre la piscina guaitàvem els peixos,
collíem poncelles, caçàvem bestioles,
i ens fèiem esqueixos
muntant a la branca de les atzeroles.

Ningú sap com era
que entre l'esponera
de l'hort senyorívol,
fent-lo més ombrívol
creixia la rama d'antiga olivera.

Arbre centenari,
amorós pontava la soca torçada,
perquè sense ajuda
poguéssim pujar-hi.

Al forc de la branca senyora i majora
penjàvem la corda de l'engronsadora,
i, venta qui venta,
folgàvem i rèiem, fins que la vesprada
la llum esvaïa de l'hora roenta,
de l'hora encantada.

Somni semblaria
el temps que ha volat
de la vida mia,
sense les ferides que al cor ha deixat;
sense les ferides que es tornen a obri
quan veig que no vessa,
ni canta ni plora, la font del jardí.
Trenta anys de ma vida volaren de pressa,
i encara no manca
penjat a la branca
un tros de la corda de l'engronsadora,
com trista penyora,
deixalla podrida d'un món esbucat...

Faune mutilat,
brollador eixut,
jardí desolat
de ma joventut.

JOAN ALCOVER

JOVENÍVOLA

No us allunyeu
il·lusions que m'endolcíreu
la joventut,
de la vida tendra flor.
Jo us ho prec;
no us allunyeu.
Omplint mon pit d'ardent amor,
bresseu-me en somnis.
Boririna d'or,
resta en mi fins a la mort.

Bressa la mar ses ones
mirant-se en l'infinit;
bressa l'oreig la branca

que guarda amorós niu.
Tot canta i tot commou;
tot canta i tot somriu!

Bressen mon cor les ones
del sentiment que hi viu,
mogut per l'alenada
d'amor que em fa captiu;
ai, d'aire més aire, em dicta
dolça cançó gentil!

No us allunyeu, etc.

LLUÍS MILLET

JOAN GARÍ

I

A la muntanya miracle,
una llegenda ha florit:
la llegenda del diable
i de Fra Joan Garí.
Fra Joan fa penitència
enfilat a dalt d'un cim.
Li duïen una donzella
que tenia els mals esprits.

Montserrat, muntanya santa,
la muntanya de cent cims.

II

Fra Joan dintre la cova
estava fent oració:
Riquilda se li presenta
vestida de temptació.
Fra Joan clou les parpelles,
mes la veu contraclaror.

Montserrat és ple de boira:
Riquilda és un raig de sol.

III

Després del pecat tan gran
ell resta bocaterrosa.
Riquilda és timbes avall,
Montserrat és net de boira,
Fra Garí veu els abims,
i les cames li tremolen.
Si prova de redreçà's
cau de mans una altra volta.
Joan Garí ja no és un sant,
Joan Garí ja no és un home,
que és una fera dels camps
que per Montserrat pastora.

IV

Al cap d'anys de terrejar
sent una veu d'innocència:
«Aixeca't, Joan Garí,
la teva sort és completa:
ja pots alçar els ulls al cel,
que ja els tens prou plens de terra
(i Déu ja t'ha perdonat)».

Joan Garí s'alça de mans
com un ós quan se redreça.

JOAN MARAGALL

DE mi «Joan Garí» no sería elegante que hiciera ningún comentario. Solamente diré que mi intención al componerla ha sido la de seguir una trayectoria anteriormente patentizada. Le doy el subtítulo de «Breves estampas corales», ya que, en realidad, mi composición está trazada por medio de cuatro rasgos que corresponden a los que claramente inspiraron a nuestro gran Maragall, y que yo califico del modo siguiente: a) *Presentación de nuestra «Muntanya Santa», «Fra Garí» y «Riquilda»*. b) *La tentación*, con la somera descripción coral de la niebla que envuelve la montaña. c) *La caída y el remordimiento*, con leves recuerdos correspondientes a nuestras canciones populares «La Mare de Déu» y «Sant Ramon». d) *El perdón y la regeneración*, en el cual la «veu d'innocència» es simbolizada por una interpretación a pequeño coro, con elementos armónicos y melódicos, debidamente transformados, de los tradicionales «Goigs del Roser». A su vez, los primeros compases de los dos fragmentos centrales recuerdan el dibujo melódico del tema gregoriano de la «Salve». Por necesidad musical, el autor ha añadido al último fragmento poético, y después de la frase «ja pots alçar els ulls al cel — que ja els tens prou plens de terra», la tradicional «i Déu ja t'ha perdonat», escrita entre paréntesis en el texto de la poesía incluida en el presente programa.

LUIS M.^a MILLET

TERESA

De Jesús crucificat
Teresa està enamorada;
duu sa imatge sobre el cor,
son amor dintre de l'ànima.
—Doncs qui us ha clavat així?—
plorant un jorn li demana;
—Qui us ha clavat a la Creu,
doncs perquè a mi no m'hi clava?
Qui us foradà, peus divins?
Doncs qui us obrí, mans sagrades
que agenollats a Betlem
els serafins adoraven?
Una idea ja li'n ve
que li asserena la cara;
arrenca el clau de sos peus,
de sos dits fent estenalles,
canviant-lo amb un clavell

florit a la matinada;
arrenca el clau de ses mans,
i dos clavellets hi encasta.
Posant-los-hi d'un a un
els clavellets olorava,
olorant els clavellets
sobre la Creu se desmaia.
El seu pare és fora al camp,
la seva mare és a l'aigua.
Qui vindrà a dar-li socors
si està soleta a la cambra?
No hi està soleta, no,
que hi és l'Amor que tant aima;
com sos claus ja són clavells,
el bon Jesús se'n desclava
i abaixant-se de la Creu
ja li'n dóna una abraçada.

J. VERDAGUER

Caprici sobre el cant popular

"EL PARDAL"

Una cançoneta nova
vos la diré
del pardal quan s'ajocava
sota orangé.
El pardal quan s'ajocava
feia remor
per veure si el sentiria
la seva amor.
Seva amor és dins la cambra
que no en sent res,
sinó el mosso de la casa,
el traginer.
De la finestra més alta
li'n va parlar:
—Les onze hores són tocades,
vés-te a acotxar.

—No m'acotxo pas encara,
vaig de camí:
som fet una prometença
a Sant Magí.
Quan a Sant Magí vaig ésser
vaig suplicar
que em deixés anar a mes terres
per festejar.
Quan ne vaig ésser a mes terres
jo els encontrí,
tres amors que jo tenia,
tenia allí.
Tres galanes que tenia
eix ocellet:
Mariagna, Petronella,
Isabelet.

A tots tres els oferia
la creu de Sant Magí.
* Mes un d'ells fiu de resposta:
—Les creuetes ja vindran
si us dono el sí.
Quan m'haureu demanadeta
serà hora, ara no, si és per bon fi.
Eixalat, l'ocell,
d'aquells llocs fugia...
I tot moix s'escapolia
guiant son vol vers l'oràngé on s'ajocava,
sens fer remor, brogit, ni fressa...*
Ai, cançó qui t'ha dictada,
qui treta t'ha?
Seran tres fadrins de l'Empordà?
*—No és pas de l'Empordà
cap fadrí,
sinó un músic que fa nyigo,
nyigo, nyigo,
amb el violí.*

Los asteriscos (*) marcan fantasías del autor.

EL Maestro Manén (creo que es hora de proclamarlo sin eufemismos) es, a mi entender, el primero de nuestros compositores en la actualidad. Entre su obra extensísima que abarca todos los géneros, y que continuamente se multiplica con variadas y riquísimas concepciones, algunas de ellas todavía inéditas, por desgracia, están sus magníficas composiciones corales, entre las cuales se encuentra la que hoy damos a conocer a nuestro público: un verdadero «scherzo», que su autor ha bautizado con el nombre «Caprici sobre el cant popular El pardal». La savia de nuestra conocida canción circula continuamente por toda la obra y la vivifica sin empequeñecer, en ningún momento, la vigorosa personalidad del autor. La fantasía de nuestro gran músico saca un óptimo partido de los recursos que le ofrece la voz humana tratada en conjunto; y con una sorprendente naturalidad, sin menoscabo de un interés siempre creciente, obtiene efectos realmente sinfónicos, con maestría absoluta. Una vida extraordinaria se pone de manifiesto en la primera y tercera parte de la obra. La parte central, de deliciosa placidez, es de una intensa poesía, lograda con los recursos más simples. Y hacia al final, el humorismo del autor tiene un rasgo originalísimo de concepción: quien ha dictado la canción «no és pas de l'Empordà cap fadrí, sinó un músic que fa nyigo-nyigo amb el violí» (que en realidad es nuestro compositor y concertista), frase que es cantada por la soprano solista, a cuya graciosa imitación del instrumento añade brevemente el coro la suya, terminando la obra en fulgurante alegría.

LUIS M.^a MILLET





BODAS DE PLATA
de
Mosen RAFAEL DURAN, Pbro., Rector H.º

Con motivo de celebrarse los XXV años de estar al frente de la Iglesia de Llafranch, nuestro querido cura párroco de la parroquia de Calella de Palafrugell, Rdo. Mosen Rafael Durán, se celebrarán en Llafranch el día 23 Agosto de 1954, los siguientes actos detallados en este

PROGRAMA

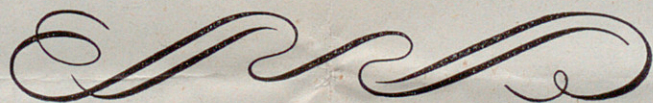
Mañana, a las 10. **OFICIO SOLEMNE**, que será cantado por la **Capilla de música de San Pedro, de Tarrasa**, con asistencia de las autoridades.

Tarde, a las 2'30. **BANQUETE DE HOMENAJE** en el Hotel Terramar.

Tarde, a las 6'30. **AUDICIÓN DE SARDANAS** a cargo de **La Principal de Palafrugell**, en el paseo de Llafranch.

Noche, a las 11. **GRAN FESTIVAL** en la pista del Hotel Terramar, a cargo del eminente tenor **EMILIO VENDRELL**, y con la colaboración de distinguidos componentes de la colonia veraniega.

No dudamos que sin excepción, todo Llafranch asistirá a estos actos, dando así una prueba de cariño y agradecimiento al homenajeado. — LA COMISIÓN.



NOTAS: Los tickets para el banquete pueden retirarse en el Hotel Terramar. — Las localidades para el festival de la noche deben solicitarse en el Hotel Terramar.



ORFEÓ CATALÀ

DIRECTOR

MAESTRO LUIS M.^A MILLET

Subdirectores

MAESTROS JUAN TOMÁS y J. J. LLONGUERES

FESTIVIDAD DE SAN ESTEBAN

Domingo, 26 de diciembre de 1954, a las 6.15 de la tarde

PALACIO DE LA MÚSICA

P R O G R A M A

I

- ADESTE FIDELES (melodía gregoriana) . . . L. MILLET
CANÇÓ DE NADAL (popular catalana) . . . A. PÉREZ MOYA
LA VERGE MARIA A BETLEM SE'N VA
(popular flamenca) J. CANTELOUBE
SARDANETA DE NADAL (popular catalana) . . . J. TOMÁS
A BETLEM CANTEN LES GLÒRIES (po-
pular catalana) J. J. LLONGUERES
FUM, FUM, FUM (popular catalana) . . . F. PUJOL
BELLA COMPANYIA (popular catalana) . . . A. PÉREZ MOYA
EL RÛSTEC VILLANCET L. M.^a MILLET
EL NOI DE LA MARE (glosa de la canci3n
popular) A. NICOLAU

II

- LA VERGE BRESSANT CÉSAR FRANCK
«NOËLS D'EUROPE» (1.^a audici3n). . . . J. CANTELOUBE
a) *Cantem amb la veu forta* (país vasco)
Soprano solista: Srta. LAURA NÚÑEZ
b) *Quan a Betlem l'Infant* (Italia)
Solistas: Srta. MONTSERRAT SALVADÓ (Soprano); Srta. MARIA DOLORES
AGELL (Contralto); CAYETANO RENOM (Tenor).
c) *El petit Jesús dorm* (Polonia)
d) *On aneu els bons pastors* (Suiza)
Tenor solista: Sr. EMILIO VENDRELL
e) *El primer jorn de Nadal* (Inglaterra)
LES CAMPANES DE NADAL. J. M.^a ROMA
D'ON VENIU, PASTORA (Popular d'Au-
vergne) (Diàlogo). VERSEPUY
Solistas: Srta. M. SALVADÓ y Sr. E. VENDRELL
PASTORELLA L. M.^a MILLET
OH MAGNUM MYSTERIUM (Castilla s. XVI) . . T. L. DE VICTORIA
AL ·LELUIA (Del oratorio «El Messias»). . . HÄNDEL

Acompañamientos al piano y al órgano :
Maestro JOSÉ M.^a ROMA

DIRECCIÓN

Maestro LUIS M.^a MILLET

AUDICI3N CM

LA VERGE MARIA A BETLEM SE'N VA

I

La Verge Maria a Betlem se'n va,
perquè Nadal serà demà,
i Sant Josep l'acompanya
joïós, donant-li la mà.

II

Com neva, com gela, quin fred més viu fa!
La gebre blanqueja el pla.
Sant Josep diu a Maria:
—Bon Déu, què s'esdevindrà?

III

Maria respon: —Fadigada jo estic.
Ai!, Josep, reposem un xic —.
—Cal caminar bona estona
i un lloc cercar per abric.

IV

Un pobre aixopluc, fora vila han trobat,
que hi entra el vent, fred, glaçat.
Aquí ha nascut pels homes,
el Jesuset, tot bondat.

Trad. JOAN LLONGUERES (1.^a estrofa,
i JOAN TOMÀS

BELLA COMPANYIA

Josep 'gafa la serra
i a l'altra mà el sarró.
—Adéu siau, Maria,
al Cel ens vegem tots.
La bella Verge.
Camina serafí,
si vols venir.

Maria se n'aixeca.
Davant va el seu espòs.
Maria està cansada,
demana-li repòs.
La bella Verge.
Camina serafí,
si vols venir.

Sota una pomereta
se n'asseuen tots dos.
—Colliu-me'n una poma.
—Ne seré molt gustós.

La bella Verge.
Camina serafí,
si vols venir.

—Lès branques són massa altes,
si m'ajudéssiu Vós?
Les branques se li acotxen.
Miracle és del Senyor.
La bella Verge.
Camina serafí,
si vols venir.

—Ben bé que en sou Maria
la Mare del Senyor.
Mai més, esposa meva,
mai més us deixo jo.
La bella Verge.
Camina serafí,
si vols venir.

EL RÚSTEC VILLANCET

Una estrella cau al prat,
una flor s'ha esbadellat,
tot belant juga el ramat
amb la rossa macaruia.

Alleluia, cor lassat!
Alleluia, món gebrat!
Alleluia, Déu és nat!
Alleluia!

Cap herbei té tremolor,
ni cap deu fa el ploricó;
no hi ha fred ni tenebror,
que un pas d'ala se n'ho duia.

Alleluia en tot recó!
Alleluia en el dolor!
Alleluia al pecador!
Alleluia!

A Betlem van els infants
i els amics dant-se les mans
i els promesos i els germans
i la vella en sa capuia.

Alleluia, vianants!
Alleluia en nostres cants!
Alleluia, catalans!
Alleluia!

JOSEP CARNER

LA VERGE BRESSANT

Bo i bolcat de frese, bo i bolcat de blanc,
la Verge bressava Jesús infant.
Ell com un niu d'ocellets refileva;
com les mares fan, ella feia així;
tot bressant, bressant, ben baixet cantava,
mes el bon Jesús, no volia dormir.
Jesuset, Ella li diu tremolant,
dormiu, anyellet; dormiu, anyell blanc,
dormiu, que és molt tard, la nit ja s'atansa;
cal que reposeu; descanseu en mi.
Dormiu, mon amor, dormiu sens recança,
mes el bon Jesús no vol pas dormir;
i llavors Maria, amb l'esguard humit,
baixà vers el fill el seu front dolorit.
Ai que no dormiu! Vostra mare plora,
vostra mare plora, vós no us adormiu!
I els plors li anaven lliscant...
Llavors el bon Jesuset va quedar adormit.

A. DAUDET

Trad. JOAN MARAGALL

"NOËLS D'EUROPE"

Las composiciones de esta colección, compuesta de once canciones, que hoy se ejecutan con acompañamiento de piano (todas excepto la última), están escritas originariamente para voces e instrumentos solistas de cuerda y de viento. La versión que hoy damos a conocer es la publicada por la Casa Durand de París y debida a su mismo autor.

CANTEM AMB LA VEU FORTA

Cantem amb la veu forta, cantem amb to brillant,
que el Déu, Fill de Maria, és ja un petit Infant.

—Fa temps, la meravella, el Cel anuncià :

Restant Maria verge, un Déu infantarà.

—Digueu-me, doncs, Maria, la Mare del Nadó,
qui us donà la nova de nostra salvació?

—Fou Gabriel, l'Arcàngel, qui entrant amb vol suau,
mon pobre cor calmava, duent de Déu la pau.

—Quin fou el gran missatge del Déu que regna al Cel?
I com us el dictava l'Arcàngel Gabriel?

—Maria, dolça Verge, en Vós viu el Senyor.
Sigueu de gràcia plena, de gràcia i resplendor.

Després de saludar-vos, amb tanta devoció,
què més us digué l'Àngel de la revelació?

—Un jorn Vós sereu mare, un fill us naixerà,
un fill de Mare Verge, que el món redimirà.

—Creguéreu, doncs, l'àngel que així us vingué a parlar?
I Vós, quines paraules li vàreu contestar?

—Lloat sia Déu Pare, son Nom sia lloat.

Jo sóc la seva esclava, faré sa voluntat.

Trad. JOSEP J. LLONGUERES

QUAN A BETLEM L'INFANT

Quan a Betlem l'Infant

Jesús nasqué,
en plena nit, brillant,
la llum aparegué.
Enmig de la claror
es veu en l'horitzó
un astre resplendent
que és guiador
dels Reis de l'Orient.

Pel món es va estenent
la pau de Déu.
El tigre vol prop seu
al cèrvol, justament.
El gos i el vell lleó

del jaç fan participió.

L'ós juga amb el cavall.

I prop del llop,
l'anyell va amunt i avall.

Els bons pastors al prat
s'han reunit.

Tot ple de majestat
sorgeix, en plena nit,
un àngel resplendent
que parla així a la gent :
Del Cel, Déu m'ha enviat
per fer-vos do
de la felicitat!

Trad. JOSEP J. LLONGUERES

EL PETIT JESUS DORM

El petit Jesús dorm
en son llit de pailles.
Fred, son cos,
l'escalf enyora
de la Verge Santa.

—Oh, ma dolça mare,
diu Jesús amable.
—Fa molt fred,
els peus es gelen
i la palla és dura.

La Mareta plora
i de por tremola.
—Oh, Fill meu,

és Déu qui ens dóna
tan santa pobresa.

Deixa la tristesa,
el plorar abandona,
que el meu cor
pressent tothora
ta Passió Sagrada.

Feu bon foc, Josep Sant,
que l'Infant s'escalfi,
i amb amor
tanqueu la porta
de tan fred estable.

Trad. JOSEP J. LLONGUERES

ON ANEU, ELS BONS PASTORS

—On aneu, els bons pastors,
en la nit obscura?
—A cercar, entre resplendors,
Déu, fet criatura.
Quin camí ens caldrà seguir?
—A Betlem heu de venir.
Dintre l'establia
bressa el Nin, Maria.

Piqueu fort, els bons pastors,
que us obrin l'estable.
—Què voleu, o bons senyors
del posat amable?
—Oh, Josep, bon jorn tingueu,
a l'Infant del fred gardeu,
que és gelat el dia.
Déu Vos guard, Maria.

—Bon Josep, quí us ha portat
dintre de l'estable?
Es que el món no us ha trobat
un lloc agradable?
—Es ben cert que un bon fuster
ho podria arreglar bé.
Ara el fred hi passa
i Jesús s'hi glaça.

—Au, deixeu de murmurar.
Cal la paciència.
A ciutat no es pot trobar
altra residència.
Tot tancat, ni llar, ni foc.
Per nosaltres no hi ha lloc.
Sols pel que no és pobre
tota porta s'obre.

Trad. JOSEP J. LLONGUERES

EL PRIMER JORN DE NADAL

El primer jorn de Nadal, un àngel del Cel,
porta nova alegria als pastors d'Israel.
Als pastors que, en freda nit, en lloc despoblat,
vora el foc, fan la vetlla del ramat.

Nadal, Nadal, Nadal, Nadal!
El Rei de Reis ha nascut al Portal.

Els pastors, en despertar, han vist resplendent
una estrella brillar en el cel d'orient.
La llum clara de l'estel, que no minva mai,
tant de nit com de dia omple l'espai.

Nadal, Nadal, Nadal, Nada!
El Rei de Reis ha nascut al Portal.

Trad. JOSEP J. JLONGUERES

LES CAMPANES DE NADAL

Al Déu de la redempció
honren a Betlem així:
la mainada: Hi, hi, hi!,
i les campanes: Dan, din, don!

Amb gatzara i ver amor
els pastors de la Judea

avui honren la vinguda
de lo Rei de cels i terra;
que com diuen, el Baptista
tal vinguda ja preveia,
volen que les obres santes
responguin a la promesa.

Trad. JOAN MARAGALL

D'ON VENIU, PASTORA?

—D'on veniu, pastora,
d'on veniu?
—Jo vinc de l'estable
d'aprop de Betlem,
de veure un miracle
que mai més veurem.
—Què hi has vist, pastora,
què hi has vist?
—He vist a l'estable
un petit minyó;
l'he vist que plorava
no pas de tristor.
—Que és hermós, pastora,
que és hermós?
—Es bell com la lluna,
com el sol brillant.
No sé què us diria!
Quin tresor d'infant.
—Que està sol, pastora,
que està sol?
—Sant Josep se'l mira

molt amorosit;
Maria, sa mare
li donava el pit.
—Té escalfor, pastora,
té escalfor?
—A dintre l'estable
tot el vent ho mou;
solament l'escalfen
la mula i el bou.
—Què li plau, pastora,
què li plau?
—Porta amor als homes,
tant petits com grans;
més que tot li plauen
els petits infants.
—'Nem-se'n-hi, pastora,
'nem-se'n-hi!
que farem sopetes
i algun brou calent,
perquè a la partera
li cal aliment.

Trad. F. PUJOL

PASTORELLA

Un anyellet arribà a l'Establia
tot fent joguines aquest dematí;
amb tristos bels l'ovella que el cria
fa ressonar lo boscatge veí.

Lo cerca i lo troba
dintre de la cova
jugant a les plantes
de l'Anyell diví.

Es blanc com la gebre,
correm a adorar-lo
l'Infant del Pessebre.

El pastoret que ha perduda l'ovella
tota la nit l'ha cercada plorant;
és la manyaga més blanca i novella
que esbrotà els dolços timons del voltant.

La cerca i la troba
dintre de la Cova
besant amorosa
els peus de l'Infant.

Es blanc com la gebre
correm a adorar-lo
l'Infant del Pessebre.

Sense l'Infant la Mareta s'enyora,
que és de cor d'àngel lo jove pastor.
Quan no l'obira son ull sempre plora
i sent plegar-se les ales del cor.

Lo cerca i lo troba
dintre de la Cova
i amb ell també adora
l'Infant Salvador.

Es blanc com la gebre,
correm a adorar-lo
l'Infant del Pessebre.

J. VERDAGUER



Orfeo de Sans

Sans, 71-73 :: Tel. 23 45 81 :: BARCELONA

HOMENAJE a APELES MESTRES

organizado por

AMIGOS DEL TEATRO

y

AMIGOS DE LA MÚSICA

dedicado a la

SECCIÓN FEMENINA

del Cuerpo Coral del ORFEÓ DE SANS.

Miércoles, día 8 de diciembre de 1954

(FESTIVIDAD DE LA PURÍSIMA CONCEPCIÓN)

Tarde, a las cinco y media

PROGRAMA

I

Representación de POESIAS ESCENIFICADAS,
a cargo de los Alumnos de la Escuela de Arte Dramático.

L'ANYELL DE PASQUA

Espigolaire. . Antonia Llorens
Segador . Carlos Janer
Pastoreta . M.^a Dolores Plaza
Pastoret . Lorenzo Vilaseca

ELS SARDINALERS

Remitger . Angel Font
Patró . Joaquín Espau
Mariner . Miguel Busquets

II

LA CIGALA I LA FORMIGA

<i>Poeta</i> .	Julio García	<i>Juny</i> . .	Encarnación Juliá
<i>Segador</i> .	Manuel Baró	<i>Juliol</i> . .	Rosario Eroles
<i>Joglar</i> .	Juan Pellejero	<i>Agost</i> . .	Rosa Turá
<i>Gener</i> .	M. ^a Teresa Ruana	<i>Setembre</i> .	Enrique Vilaseca
<i>Febrer</i> .	Cecilia Escofet	<i>Octubre</i> .	Montserrat Mondéjar
<i>Març</i> .	Montserrat Miquel	<i>Novembre</i> .	Montserrat March
<i>Abril</i> .	Agustina Ramos	<i>Deseembre</i> .	José M. ^a Font
<i>Maig</i> .	Jaime París	<i>El Temps</i> .	Ramón Ferrer

Dirección: JUAN ESCUDERO

Auxiliar: A. GONZÁLEZ DE FONT

III

RECITAL DE CANCIONES a cargo de la
mezzo-soprano

ANGELES SIRERA

Dubte
Els cosinets
La roda de molí
Rebequeria
Ingenuïtat
La generosa

IV

RECITAL DE CANCIONES a cargo del tenor

EMILIO VENDRELL

Pastoral de vano
El poll i la puça
Confidència
Cançó de taverna
Minuet
Camí de la font

Al piano: ELISARDO SALA

NOTA:

El despacho de las localidades,
se efectuará el martes día 7, a
las nueve y media de la noche.

PALACIO MUNICIPAL DE DEPORTES

Homenaje a Emilio Vendrell

Día 14 de mayo 1961 - 10.45 de la mañana

PASE DE ACTUANTE

(RIGUROSAMENTE PERSONAL)

NOTA: Los poseedores de estos
pases franquearan la entrada
por la puerta **C** de la c/. Lérida

Nº 000084

PALACIO MUNICIPAL DE DEPORTES

Homenaje a Emilio Vendrell

Día 14 de mayo 1961 - 10.45 de la mañana

PASE DE ACTUANTE

(RIGUROSAMENTE PERSONAL)

NOTA: Los poseedores de estos
pases franquearan la entrada
por la puerta **C** de la c/. Lérida

Nº 000085